

「利希慎基金研究津貼計劃」及「書院基金研究津貼計劃」

Lee Hysan Foundation Research Grant and Endowment Fund Research Grant Schemes

本年度之「利希慎基金研究津貼計劃」及「書院基金研究津貼計劃」現正公開接受書院全職教職員申請。申請表格可從書院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/> 下載，截止申請日期為 2012 年 10 月 15 日。查詢請致電 3943 8654 或 3943 7580 與本院陸敏兒女士或覃加文女士聯絡。

Full-time teaching staff of the College are invited to apply for the research grants for 2012-2013. Application forms are downloadable from the College's webpage at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/>. The application deadline is 15 October 2012. For further details, please contact Ms Amy M Y Luk or Ms Kaman K M Chum at 3943 8654 or 3943 7580.

2012-2013 年度「師生交流」津貼 Social Fund 2012-2013

師生交流津貼是為加強聯合書院全職教員及行政人員與書院學生在課餘時間的溝通和交流而設，每名成員的全年基本津貼額為港幣一千元，而 GEUC4011 通識科老師、院系聯絡人、舍監、體育部老師及交流團領隊等可享有額外津貼金額。每次聚餐之報銷金額以每名聯合師生港幣一百元為限。申請津貼表格須於 2013 年 6 月 14 日前遞交書院學生輔導處辦理。

有關申請表格及指引可於書院網頁 http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline12-13.pdf 下載。查詢請致電 3943 8656 或 3943 1948 與書院學生輔導處胡黃雪萍女士或余慧儀女士聯絡。

The Social Fund was set up with the aim of fostering personal interaction and strengthening contacts among teachers and students of the United College beyond the classroom. As such, it covers the expenses incurred by teaching and administrative staff of United College while engaged in consultation, tutorial and such other legitimate activities in relation to their teaching and mentoring duties. The yearly budget is one thousand Hong Kong dollars per staff member and the maximum claim is one hundred Hong Kong dollars per person per occasion. Additional funds can be allocated to supervisors of GEUC4011, College co-ordinators, wardens, PE teachers as well as leaders of study tours. Application for reimbursement should be submitted to the College Dean of Students' office before 14 June 2013.

Application forms and further details can be obtained from the College website http://www.uc.cuhk.edu.hk/uc_media/attachment/ApplicationForms/SocialFundGuideline12-13.pdf. For enquiries, please contact Mrs Joyce Wu or Ms Maggie Yu of the College Dean of Students' Office at 3943 8656 or 3943 1948.

2013-2014 年度「到訪傑出學人」計劃接受提名 Nomination Opens for the Distinguished Visiting Scholars in 2013-2014

由書院基金會贊助之「到訪傑出學人」計劃每年邀請國際知名學者到訪書院，進行為期約兩週之學術交流活動。到訪傑出學人之商務客位機票、宿費及酬金港幣二萬元均由本計劃資助。至於訪問活動之細節由「到訪傑出學人」委員會及提名人共同商議及安排，一般包括兩至三次公開講座及師生學術交流活動等。

2013-2014 年度「到訪傑出學人」計劃現公開接受各學系同寅提名。提名人須填妥提名表格，連同有關履歷交系主任加簽，於 2012 年 11 月 30 日或以前送達委員會秘書。查詢計劃詳情或索取提名表格可致電 3943 7598 聯絡委員會秘書林偉源先生。

Nominations are now invited from all academic staff of United College for the Distinguished Visiting Scholars (DVS) in 2013-2014. The nominees should be internationally renowned scholars in any field of study. The DVS Scheme is sponsored by the United College Endowment Fund and offers a twenty thousand Hong Kong dollars honorarium for the invited scholar plus round-trip business class airfares and accommodation. The detailed programme for the visit will be designed by the DVS Committee in consultation with the nominator. The invited scholar is expected to deliver two to three public lectures and take part in other academic and social activities with the staff and students of the College.

Nominations, together with the nominee's full curriculum vitae and endorsement by the respective department chairperson, should be forwarded to the DVS Committee Secretary on or before 30 November 2012. For enquiries or nomination forms, please contact Mr George W Y Lam, Secretary of the DVS Committee, at 3943 7598.

訪問研究學人計劃

Report on Resident Fellow Scheme

近期訪問研究學人計劃到訪學者包括：

The following resident fellows have recently visited United College under Resident Fellow Scheme:

訪問學人/機構 Resident Fellow/ Institution	提名入/學系 Nominator/Department	到訪日期 Visitation Period
復旦大學上海醫學院周莉女士 Ms Zhou Li, Shanghai Medical College, Fudan University	生物醫學學院黃聿教授 Professor Huang Yu, School of Biomedical Sciences	30/7-29/10/2012
華中農業大學植物科技學院應用真菌研究所肖揚教授 Pro Xiao Yang, Institute of Applied Mycology, College of Plant Science & Technology, Huazhong Agricultural University	生命科學學院關海山教授 Professor Kwan Hoi-shan, School of Life Sciences	31/8-30/11/2012

晉升

Promotions

以下書院成員獲晉升，由 2012 年 7 月 1 日起生效，本院同仁謹致賀忱！

Heartfelt congratulations to the following College members who have been promoted with effect from 1 July 2012:

李雷寶玲女士 Mrs Christina Li	聯合書院一級主任（院務主任） Assistant Secretary I (College Secretary), United College
唐寶儀女士 Ms Tong Po-yee	醫學院香港賽馬會運動醫學及健康科學中心一級助理主任 Executive Officer I, Hong Kong Jockey Club Sports Medicine & Health Sciences Centre, Faculty of Medicine
梁慰椿女士 Ms Leung Wei-chun	聯合書院一級文員 General Clerk I, United College
黎月荃女士 Ms Yvonne Y C Lai	醫學院策劃處一級主任 Assistant Secretary I, Planning Office, Faculty of Medicine
盧淑霞女士 Ms Lo Suk-ha	聯合書院一級文員 General Clerk I, United College

社會服務

Community Services

本院成員 College Member	學系/部門 Department/Unit	公職 Position	任期/生效日期 Term/Effective Date
周陳文琬女士 Mrs Grace Chow	入學及學生資助處 Admissions and Financial Aid	政府助學金聯合委員會香港中文大學代表 Institutional representative of CUHK in the Joint Committee on Student Finance	一年 One year / 1/6/2012
蒙美玲教授 Prof Helen M L Meng	系統工程及工程管理學系 Department of Systems Engineering and Engineering Management	香港公開大學校董會成員 Member of the Council of the Open University of Hong Kong	三年 Three years / 20/6/2012
黃蔭成教授 Prof Wong Yum-shing	生命科學學院 School of Life Sciences	創新科技署香港認可處技術專家 Technical expert of the Hong Kong Accreditation Service, Innovation and Technology Commission	21/5/2012 - 3/2015
陳基湘教授 Prof Paul K S Chan	微生物學系 Department of Microbiology	國家級消除麻疹驗證委員會—香港分會委員 Member of the National Verification Committee for Measles Elimination in Hong Kong	兩年 Two years / 1/7/2012
慧凱倫教授 Prof Helen Wise	生物醫學學院 School of Biomedical Sciences	藥劑業及毒藥上訴審裁處成員 Member of the Pharmacy and Poisons Appeal Tribunal	兩年 Two years / 14/8/2012

兼任

Concurrent Appointments

書院成員 College Member	學系/部門 Department/Unit	兼任职務 Concurrent Position	生效日期 Effective Date
何瑞珠教授 Prof Ho Sui-chu	教育行政與政策學系 Department of Educational Administration and Policy	香港教育研究所所長 Co-Director, Hong Kong Institute of Educational Research	1/8/2012
李端教授 Prof Li Duan	系統工程與工程管理學系 Department of Systems Engineering & Engineering Management	禍永明系統工程與工程管理學講座教授 Patrick Huen Wing Ming Professor of Systems Engineering & Engineering Management	1/7/2012
鄧思穎教授 Prof Tang Sze Wing	中國語言及文學系 Department of Chinese Language and Literature	中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心主任 Director, Ng Tor-Tai Chinese Language Research Centre, Institute of Chinese Studies	1/8/2012

本院成員的研究計劃獲撥款 College Members Received Research Grants

本院成員獲下列機構撥款，資助其研究計劃：

College members received research grants from the organisations below:

本院成員 College Member	學系 Department	撥款機構 Sponsor
譚永雄教授 Prof Tam Wing-hung	婦產科學系 Department of Obstetrics and Gynaecology	Hong Kong Obstetrical and Gynaecological Trust Fund
黃麗儀教授 Prof Eliza L Y Wong	賽馬會公共衛生及基層醫療學院 The Jockey Club School of Public Health and Primary Care	NUS-Global Asia Institute Research Grant
魏軍城教授 Prof Wei Jun-cheng	數學系 Department of Mathematics	CAS-Croucher Funding Scheme for Joint Laboratories

本院成員獲頒榮休教授 College Member Awarded as Emeritus Professor

本院成員生命科學學院何國強教授獲大學頒授榮休教授名銜，由 2012 年 8 月 1 日起生效。

College Member, Professor Walter K K Ho of School of Life Sciences has been awarded the title of emeritus professor by the University, with effect from 1 August 2012.